18th Annual
Ohio Latin Americanist Conference

Keynote: Kevin Zamora, “NUESTRO QUILOMBO: A Glimpse of the Chaotic World of Immigration Law”

February 25–26, 2022
Ohio University
Athens, Ohio
Friday Parking:
- Meter parking
- Parking pass (only if ordered ahead of time)
- Parking Garage on Washington St. (not shown)
- Parking Garage next to Baker Center (120)
- Free parking after 5pm in dark green and purple lots
- 20 minute walk from OU Inn
- Public bus from other hotels to campus

Saturday Parking:
- Free in dark green and purple lots
- Morton lot recommended (30)
# Table of Contents

| Ohio University Campus Map and OU Inn | 2 |
| Table of Contents | 3 |
| Conference Agenda | 4 |
| Friday Morning Session 1 | 5 |
| Friday Morning Session 2 | 6 |
| Friday Afternoon Session 3 | 7 |
| Friday Afternoon Session 4 | 8 |
| Friday Evening Entertainment | 9 |
| Keynote Address | 10 |
| Saturday Morning Session 5 | 11 |
| Saturday Afternoon Session 6 | 12 |
| Creative Readings and Pizza Celebration | 13 |
| Happy 20\textsuperscript{th} Anniversary OLAC | 14 |
| Graduate Programs: Ohio University, Bowling Green State University | 15 |
| Planning Committee | 16 |

## Session Key

- UG = Undergraduate
- MA = MA Candidate
- PhD = PhD Candidate
- P = Professor
- T = Teacher
- HS = High School Student
- I = Independent

* *********

- 10m = 10-minute presentation
- 20m = 20-minute presentation
- SPAN = Presentation in Spanish
- ENG = Presentation in English

## Contact Information

The Department of Modern Languages  
Gordy Hall 279  
51 Park Place  
Ohio University, Athens, OH 45701  

Betsy Partyka  
740.593.4582  
partyka@ohio.edu  
olac@ohio.edu
## Conference Agenda

### Friday, February 25

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
<th>Location</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>8:00 am – 5:00 pm</td>
<td>Registration</td>
<td>Tupper Hall 205</td>
</tr>
<tr>
<td>9:00 am</td>
<td>Session I</td>
<td>Tupper 101, 201, 202</td>
</tr>
<tr>
<td>10:30 am</td>
<td>Break</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10:45 am</td>
<td>Session 2</td>
<td>Tupper 101, 201, 202</td>
</tr>
<tr>
<td>12:15 pm</td>
<td>Lunch</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2:00 pm</td>
<td>Session 3</td>
<td>Tupper 101, 201, 202</td>
</tr>
<tr>
<td>3:30 pm</td>
<td>Break</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3:45 pm</td>
<td>Session 4</td>
<td>Tupper 101, 201, 202</td>
</tr>
<tr>
<td>5:30 pm – 7:30</td>
<td>El Son del Caribe</td>
<td>Glidden Hall 101</td>
</tr>
<tr>
<td>6:15 pm</td>
<td>Capoeira Demonstration</td>
<td>Glidden Hall 101</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Saturday, February 26

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
<th>Location</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>8:00 am – 10:30 am</td>
<td>Registration</td>
<td>Cutler Ballroom, OU Inn</td>
</tr>
<tr>
<td>9:00 am</td>
<td>Breakfast</td>
<td>Cutler Ballroom</td>
</tr>
<tr>
<td>9:30 am</td>
<td>Keynote Speaker</td>
<td>Cutler Ballroom</td>
</tr>
<tr>
<td>10:45 am – 4:00 pm</td>
<td>Registration</td>
<td>Gordy Hall 113</td>
</tr>
<tr>
<td>11:00 am</td>
<td>Session 5</td>
<td>Gordy 201, 202, 209</td>
</tr>
<tr>
<td>12:30 pm</td>
<td>Break</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12:45 pm</td>
<td>Session 6</td>
<td>Gordy 201, 202, 301</td>
</tr>
<tr>
<td>3:45 pm</td>
<td>Session 4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2:15 pm</td>
<td>Break</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2:30 – 4:00 pm</td>
<td>Creative Readings Pizza Celebration</td>
<td>Gordy 113</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Tupper Hall**  
[42 University Terrace, Athens, OH]

**Glidden Hall**  
[3 Health Center Dr., Athens, OH]

**Ohio University Inn**  
[331 Richland Avenue, Athens, OH]

**Gordy Hall**  
[51 Park Place, Athens, OH]
Friday Morning Session I / 9:00 - 10:30 a.m.

Panel A: Women and Community
Tupper Hall 101
Moderator: Estefanny Pérez Duque, Latin American Studies, Ohio University

Maria José Mendoza Gordillo, Ohio University / PhD / 20m / ENG
Breastfeeding Experiences of Healthcare Professionals who are Mothers in Quito, Ecuador

Doaa Serag Mohamed Morsy, Temple University / PhD / 20m / SPAN
La destrucción y reconstrucción de la identidad del cuerpo femenino: una lectura platónica de la discapacidad en Sangre en el ojo de Lina Meruane

Karen Barahona, Baldwin Wallace University / P / 20m / SPAN
Testimonios de familia, turismo y preservación de la tierra en la comunidad de mujeres Chilcatotora de Cuenca, Ecuador

Peter Chin, Case Western Reserve University / UG / 10m / SPAN / VIRTUAL
Mujeres como mascotas: la cosificación de las mujeres en la literatura

Panel B: The Eclectic World of Literature
Tupper Hall 201
Moderator: Agustín Klaric, Modern Languages, Ohio University

Juana Eslava Bejarano, Ohio University / MA / 20m / SPAN
La familia, el abuso y la animalización en “Pelea de gallos” de María Fernanda Ampuero

Magdalena Hampton, Ohio University / MA / 10m / SPAN
Un libro infantil como herramienta de descolonización. Coyolxauhqui: cascabeles en el rostro

Millie Gimmel, University of Tennessee / P / 20m / ENG
Teaching the Literature of the Conquest

Patricia Vocal, The Ohio State University / PhD / 20m / ENG
Pamela Espinosa de los Monteros, The Ohio State University / P / ENG
Examining Latinx and Latin American Themes in Children’s Literature: In and Beyond the K-12 Classroom

Panel C: Arts and Society
Tupper Hall 202
Moderator: Joanna Mitchell

Adriana Rojas Castro, The Ohio State University / MA / 20m / SPAN
Redefiniendo la protesta indígena en los Andes: Representaciones en (y a través de) la literatura y los medios audiovisuales

José Rocha, Ohio University / P / 20m / ENG
Nathan Berkey, Ohio University / MA / ENG
El Sistema: Music Education as a Social Right

Aimée Moore, The Ohio State University / P / 20m / ENG
Lina Bo Bardi, Drawings Inspiring and Materializing into Architecture
Break 10:30–10:45 a.m.

Friday Morning Session 2 / 10:45 a.m.–12:15 p.m.

Panel A: Illustrations of Pedagogy
Tupper Hall 101
Moderator: Clara Zanini

Gildy Smith, Vinton County High School / T / 20m / SPAN
  Las experiencias de mi comunidad con el arte latinoamericano: Introducción al proyecto
Students from Vinton County High School / 10m / SPAN
Asa Davidson, Los barcos en el lago
Marissa Huff, El venado
Courtney King, El cargador de maíz
Trista Dunn, Mi campo
Tomi Schweikert, Frida y sus cardenales

Panel B: Immigration and Marginalization
Tupper Hall 201
Moderator: Caroline Rhude

Paige Wilson, Ohio University / MA / 20m / SPAN
  La percepción de los inmigrantes en “Así conocí la nieve”
Alyssa King, Ohio University / MA / 20m / SPAN
  Lo abyecto en el poema “Paseo”
Agustin Pedro Klarič, Ohio University / MA / 20m / SPAN
  La articulación del erotismo en la poesía de Aleyda Quevedo

Panel C: Environmental Concerns
Tupper Hall 202
Moderator: Rory O’Malley, Modern Languages, Ohio University

Rachel Beller, Case Western Reserve University / UG / 20m / SPAN
  El mal de ojo: un fenómeno mundial y su relación a la transculturación
Samantha Fox, Ohio Wesleyan University / P / 20m / ENG
  Sustainability and Decolonizing Time in Guatemala
Estefanny Pérez Duque, Ohio University / MA / 10m / ENG
  Climate Change Perceptions to Economic and Political Crisis in Latin America
Ayelén Giraudo, Universidad Nacional de Rosario (U.N.R.) / UG / 10m / ENG / VIRTUAL
  Urban Palimpsest. Representations and Imaginaries of the City of Federación, Argentina
Lunch Break 12:15–2:00 p.m.

Court Street has many fine eating places, or you may wish to go to our Baker Student Center that has a lovely food court.

OLAC Steering Committee meeting. Get your meal and we will find a place in the Food Court to talk about next year.

*********************************************************************************************************************************************

Friday Afternoon Session 3 / 2:00 – 3:30 p.m.

Panel A: Performance, Gender, and Identity
Tupper Hall 101
Moderator: Juana Eslava-Bejarano

Julio Patricio Beltrán Tapia, Ohio University / MA / 20m / ENG
Embodied Stories: An Ethnography about Capoeira in Quito, Ecuador

Hannah Grace Morrison, The Ohio State University / PhD / 20m / SPAN
Música de entrada de la lucha libre Mexicana

Lauren Whitmer, University of Michigan / PhD / 20m / ENG
Activism as Help-Giving: Grassroots Organizing Around Gender Violence in Lambayeque, Peru

*********************************************************************************************************************************************

Panel B: Translation and its Challenges
Tupper Hall 201
Moderator: Suzy Aftabizadeh

Haydee Espino, Kent State University / PhD / 20m / ENG
Interlingualism and Translational Shifts in Three Chicano Novels: The House on Mango Street, Borderlands / La Frontera: The New Mestiza, and Always Running. La Vida Loca: Gang Days in L.A.

Brandi Leffler, Denison University / P / 20m / ENG
Lost in "Untranslation": Alfonsina Storni’s Essays

Maria Postigo, Ohio University / P / 20m / ENG
Lost in "Untranslation": Alfonsina Storni’s Essays

*********************************************************************************************************************************************

Panel C: Social Movements in the Caribbean
Tupper Hall 202
Moderator: Daniel Torres, Modern Languages, Ohio University

Michaela Walsh, Bowling Green State University / P / 20m / ENG / VIRTUAL
Against Dispossession, Re/membering My Cousin Hector

Pedro Porbén, Bowling Green State University / P / 20m / ENG / VIRTUAL
"Patria y Vida": del asalto al desborde. Cuba, comentarios después de 11 de julio

Francisco Cabanillas, Bowling Green State University / P / 20m / ENG / VIRTUAL
Haití: reflexión contextualizada (2021)
Break 3:30 – 3:45

Friday Afternoon Session 4 / 3:45 – 5:15

Panel A: Critical Analysis in Literature and African Influence
Tupper Hall 101
Moderator: Jafet lx Caamal

Ayudeji Olugbuyiro, The Ohio State University / PhD / 20m / ENG
“Na terra dos orixas”: Contributions of Yoruba Gods to Afro-Brazilian Culture and Poetry

José Delgado, Ohio University / P / 20m / SPAN
Cuando los delfines mueven las piedras: “Cómo piensan las piedras” de Brenda Lozano

Libbie DePastino, The College of Wooster / UG / 10m / ENG / VIRTUAL
Prejudices against Remake

Panel B: Socially Critical Themes in Poetry
Tupper Hall 201
Moderator: Lucia Vallaro

Diana Marysol Contreras Licea, Ohio University / MA / 20m / SPAN
“Renuncia”: El poema de Catalina González Restrepo y las construcciones sociales

Daniel Torres, Ohio University / P / 20m / SPAN
Escrutura del VIH y sida en la poesía puertorriqueña

Brian McLaughlin, La Universidad de Salamanca / PhD / 20m / SPAN / VIRTUAL
El mito de la poesía chilena en la narrativa de Alejandro Zambra

Panel C: An Incursion into Feminism and History
Tupper Hall 202
Moderator: Anna Kirchtag

María Clara Zanini, Ohio University / MA / 20m / SPAN
La universalidad desde el anonimato en el cuento “Aparato avisador” de Claudia Ulloa Donoso

Andrea Armijos Echeverría, The Ohio State University / PhD / 20m / SPAN
Escrutura y cuerpo: el archivo de dos subjetividades femeninas en el Quito del siglo XVII

Hannah Abrahamson, Emory University / PhD / 20m / ENG / VIRTUAL
A Thirst for Service: Authority and the Encomienda in Colonial Yucatan
Friday Evening Entertainment / 5:30 – 7:30pm
Glidden Music Hall 101
[3 Health Center Dr. Athens, OH 45701]

El son del Caribe

Jaime Morales – leader, trombone
Luis Samuel Paris – vocal and percussion
Victor Velez – conga
Sonia Morales - piano
Oscar Salamanca - bass

*************************************************************************

Demonstration of Capoeira
Glidden Hall 101 / 6:15pm – 6:45pm

Julio Beltrán: Ohio University MA Student

Born in Quito, Ecuador, Julio is an MA student in the Latin American Studies Program at Ohio University. As well as his academic interests in international business and politics, Julio has been a capoeira practitioner since 2008. He has taught this Afro-Brazilian art form to children and young people. Currently, his research explores the experiences of capoeira practitioners in Quito, Ecuador from a perspective of resistance, identity, and empowerment.
Saturday Morning Keynote Address / 9:30–10:30 a.m.
Cutler Ballroom, OU Inn
[331 Richland Ave., Athens, OH 45701]

“NUESTRO QUILOMBO: A Glimpse of the Chaotic World of Immigration Law”

Kevin William Zamora, Esq.
Attorney of Law, Zamora & Tisdale Law LLC

Kevin William Zamora, an attorney and founding partner of the Zamora & Tisdale LLC law firm in Columbus, Ohio, handles matters of immigration, criminal defense, personal injury, civil court, and domestic court for clients of varying nationalities and backgrounds.

Zamora, native of Columbus, Ohio, graduated from Bowling Green State University in 2010 with a major in international studies. While at BGSU, he served as the Political Action Chair of the Latino Student Union and was initiated into the Sigma Lambda Beta Fraternity in 2007. He graduated from Capital Law School in 2017 and passed the Ohio Bar Exam in 2018.

Between Law School and University, Zamora taught English as a foreign language in Spain, China, and Chile. Upon returning to the U.S., he participated in various campaigns for immigrant rights and equality for minorities in Ohio, including the sanctuary for refugees with his late friend and mentor, Ruben Castilla Herrera.

Zamora now strives to combine his legal career with his experience and passion for activism in the community. He endeavors to dramatically change the current landscape of injustice caused by our outdated immigration system, in an attempt to improve the lives of families who have come to the United States to escape persecution.
Saturday Morning Session 5 / 11:00 a.m. – 12:30 p.m.

Panel A: Bringing Language and Identity Issues into Focus

Gordy 201
Moderator: Diana Kirchtag

Anna-Theresa Kirchtag, Salzburg University / Ohio University / MA / 20m / SPAN
   El hablante native: mito, modelo y su función en la clase de ELE

Isaiah O’Bryon, Indiana University / PhD / 20m / ENG
   Two Languages, One Process and no Vowels: A Look at Vowel Devoicing in Spanish and Portuguese

Guillermo Lira Contreras, Ohio University / MA / 20m / ENG / VIRTUAL
   The Hesitant Use of Double Particiles in Querétaro in High School Students

Panel B: COVID Concerns

Gordy 209
Moderator: Paige Wilson

Andrew Mitchel, The Ohio State University / PhD / 20m / ENG

Jeffrey Cohen, the Ohio State University / P
   The Direct and Indirect Challenges of COVID-19 for Nutrition in Indigenous Mexico

Brad Jokisch, Ohio University / P / 20m / ENG
   The Demographic Effects of COVID-19 Pandemic in Latin America

Jacqueline Sampaio, The Ohio State University / PhD / 20m / ENG / VIRTUAL
   Women’s Dialogues in the Brazilian Diaspora: Online Literary Dynamics of Black Communities during the COVID-19 Pandemic

Panel C: Temas actuales en la literatura

Gordy 202
Moderator: Caroline Rhude

Lucia Ayelén Vallaro, Ohio University / MA / 20m / SPAN
   Dualidades y dicotomías en Umami

Jafet Ix Caamal, Ohio University / MA / 20m / SPAN
   Democratización de la literatura a través de la crítica informal

Gustavo Costa, Graceland University / P / 20m / SPAN
   Arquitectura y visualidad en la Belle Époque de Rio de Janeiro en la literatura de João do Rio y Roberto Arlt

Break 12:30–12:45 p.m.
Saturday Afternoon: Session 6 / 12:45–2:15 p.m.

Panel A: Health, Well-Being, and Politics

Gordy 201

Moderator: Carrie Summerford

Jacob Shelton, The College of Wooster / UG / 10m / SPAN
Manipulación mental y la construcción de emoción en Los olvidados (1953)

Suzanne Aftabizadeh, Ohio University / UG / 20m / ENG
Healthcare in Puerto Rico

Kaitlyn Booher, Ohio University / UG / 20m / SPAN
Una perspectiva ecofeminista del huracán María

Jeff Yoder, Ohio Health / I / 10m / SPAN
Desafío y malentendidos dentro del campo de la interpretación médica

----------------------------------------------------------------------

Panel B: Lectura bilingüe de poesía (español-inglés) por autores residentes en Cincinnati

Gordy 202

Moderator: María Postigo

Francisco Barraza Alonzo, University of Cincinnati / PhD / SPAN

Luis Barreto, University of Cincinnati / PhD / SPAN

Julia Piastro, University of Cincinnati / PhD / SPAN

Mauricio Espinoza, University of Cincinnati / P / SPAN

----------------------------------------------------------------------

Panel C: Fictocrítica: Más allá de la literatura. Creatividad en la clase de literatura

Gordy 209

Moderator: Devon Stephen

Betsy Partyka, Ohio University / P / 10m / SPAN
Introducción a la fictocrítica: Más allá de la literatura. Creatividad en la clase de literatura, unos ejemplos

Isabelle Leimkuhler, Ohio University / UG / 20m / SPAN
La progresión de la mujer en la literatura del siglo XX

Jordan Horstman, Ohio University / UG / 10m / SPAN
Una exploración de las ideologías de Horacio Quiroga y Pablo Neruda

Abby Neff, Ohio University / UG / 20m / SPAN
Pablo Neruda: ¿Santo o diablo?

Kylie King, Ohio University / UG / 20m / SPAN
“Mañana”

----------------------------------------------------------------------
Panel D: Violence, Politics, and the Power of Music
Gordy 301
Moderator: Brad Jokisch

Grace Weisel, Ohio University / UG / 20m / SPAN
Como los Estados Unidos crearon la pandilla más violenta del mundo: La historia de MS-13

Kendra McSweeny, The Ohio State University / P / 20m / ENG
Defending “Boat Mules”: The Scripting of Latin America by US Defense Attorneys

Andrew Ray, Ohio University / I / 20m / ENG
Identity, Territory, and the Environment in the Music of Walter Ferguson: An Ecomusicological Reading of an Afro-Costa Rican Calypsonian

****************************************************************************************************************************************

Break: 2:15—2:30 p.m.

Final Session / 2:30 – 4:00 p.m.

Creative Readings and Pizza Celebration
Gordy 113

Sponsored by Sigma Delta Pi, capítulo Pi Rho/Tau
Suzy Aftabizadeh – presidente
Rory O'Malley – vicepresidente
Carrie Summerford – secretaria
Regan Burridge – tesorera
Caroline Rhude – gerente de las redes sociales
Jafet Ix Caamal – editora
Dra. Betsy Partyka – consejera
Happy 20th Anniversary OLAC!! 2002-2022

We would especially like to recognize The Ohio State University’s Center for Latin American Studies, who began OLAC in 2002, for their continued generous support of OLAC as it travels around the state of Ohio.

The Ohio State University
Ohio University
Bowling Green State University
Wittenberg University
Case Western University
?

OLAC at Ohio University would also like to thank our Cosponsors who have contributed so generously in the past. Their continued support has made our 5th round of OLAC possible.

Co-Sponsors
African Studies, Arts and Sciences, Biological Sciences, Black Student Cultural Program, Contemporary History Institute, the former English Language Improvement Program, English, Honors Tutorial College, Latin American Studies, Linguistics, Modern Languages, Multi-Cultural Center, Philosophy, Physics and Astronomy, Psychology, School of Education, The Ohio State University Center for Latin American Studies

Thank you also to the following people who helped with this year’s logistics: Chris Coski, Kara Tabor, Wendy Kaaz, Shelley Barton, Scheduling, Printing, Joshua Boyer, Connie Pollard, Cheri Sheets, OU Inn,

Save the Date!

OLAC
Ohio Latin Americanist Conference
February 24-25, 2023
Ohio University
u.osu.edu/olac
Contact: Betsy Partyka (olac@ohio.edu)
Apply to the Ohio University

Master’s Program in Spanish

Our M.A. program is upbeat and competitive, and our graduates have placed in prestigious Ph.D. programs and diverse careers.

We offer coursework in Spanish Peninsular and Latin American literature and culture, linguistics, and applied linguistics.

Teaching assistantships and stipends are available!

Apply today at ohio.edu/graduate/apply

For More Information:
Contact Dr. Betsy Partyka
partyka@ohio.edu
Graduate Chair
Or visit modlang.ohio.edu/graduate/graduate-spanish

SPANISH MA AT BGSU

Thinking of a career path that involves excellent communication skills in Spanish and a deep understanding of Latin American, Spanish and US Latino/a/x cultures?

Apply to the Spanish MA at BGSU!

As part of the BGSU Spanish MA program, you may:
• Study abroad in Spain up to one academic year
• Receive a Teaching Assistantship and obtain training and experience teaching Spanish at the college level

Rolling applications at bgsu.edu/graduate/admissions

For more information, please contact: Graduate Coordinator at ma-spanish@bgsu.edu
or send an inquiry at gradapply.bgsu.edu/register/inquiry

BGSU. World Languages and Cultures
BELONG. STAND OUT. GO FAR.™
CHANGING LIVES FOR THE WORLD.
Thank You!

We would like to thank the **OLAC Steering Committee** and the following **aides-de-camp**, whose help was invaluable throughout the planning and duration of this conference.

**Undergraduate Students**

Suzy Aftabizadeh  
Kaitlyn Booher  
Regan Burridge  
Rory O’Malley  
Caroline Rhude  
Grace Weisel

**Graduate Students**

Diana Contreras Licea  
Juana Eslava-Bejarano  
Magdalena Hampton  
Jafet Aurora Ix Caamal  
Alyssa King  
Anna-Theresa Kirchtag  
Agustin Pedro Klaric  
Lucia Ayelén Vallaro  
Paige Wilson  
María Clara Zanini

**Steering Committee**

Betsy Partyka – Ohio University  
José Delgado – Ohio University  
Mark Hoff – The Ohio State University  
Scott Schwenter – The Ohio State University  
Patricia Vocal – The Ohio State University

Instagram: OLAC_OU  
Facebook: OLAC OU